
3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994

BILL

8

**AN ACT TO AMEND THE
CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES**

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The term "financial institution" is defined.

Section 2

This amendment provides that the liquidator must deposit in a financial institution all sums of money in the liquidator's control belonging to a co-operative association whenever the sums exceed one hundred dollars.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'expression «institution financière» est définie.

Article 2

Cette modification prévoit que le liquidateur doit déposer dans une institution financière toutes les sommes d'argent dont il a la gestion et qui appartiennent à une association coopérative toutes les fois qu'elles se montent à plus de cent dollars.

**An Act to Amend the
Co-operative Associations Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Co-operative Associations Act, chapter C-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by adding before the definition "immediate family" the following:*

"financial institution" means

(a) a bank to which the *Bank Act* (Canada) applies,

(b) a loan or trust company licensed under the *Loan and Trust Companies Act*, or

(c) a credit union incorporated under the *Credit Unions Act* or any former Credit Unions Act of the Province;

2 *Subsection 51(6) of the Act is amended by striking out "chartered bank or credit union" and substituting "financial institution".*

**Loi modifiant la
Loi sur les associations coopératives**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur les associations coopératives, chapitre C-22.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par l'adjonction après la définition «inspecteur» de ce qui suit:*

«institution financière» désigne

a) une banque à laquelle la *Loi sur les banques* (Canada) s'applique,

b) une compagnie de prêt ou de fiducie titulaire de permis en vertu de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, ou

c) une caisse populaire constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les caisses populaires* ou en vertu de toute autre loi antérieure sur les caisses populaires de la province;

2 *Le paragraphe 51(6) de la Loi est modifié par la suppression des mots «une banque à charte ou une caisse populaire» et leur remplacement par les mots «une institution financière».*